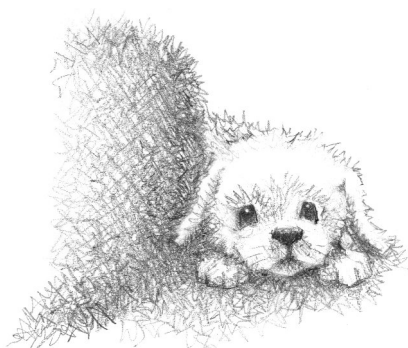


Посвящается Хэтти

Глава первая



Джек смотрел на страницу книжки, лежащей перед ним на столе. Слова расплывались, будто размытые по краям. Мальчик сердито заморгал. Нет, он не заплачет. Ещё чего не хватало!

Всё было бы проще, если бы с ним занимался мистер Гарднер, их учитель, а не мама Амары.

Сначала Джек даже обрадовался, когда девочка сказала, что её мама

проведёт дополнительные занятия по чтению для ребят из их класса. Ему нравилась мама Амары. Он знал её уже много лет: с тех пор, как семья одноклассницы поселилась в соседнем доме.

Но сейчас, когда миссис Икбал услышала, как плохо он читает вслух, ему будет стыдно смотреть ей в глаза, а ведь они живут рядом и видятся чуть ли не каждый день. Теперь Джек всё время будет вспоминать, как сидел напротив неё, запинался на каждом слове и целую вечность не мог прочитать единственное несчастное предложение.

— Попробуй ещё раз, — мягко проговорила мама Амары.

— Всё равно ничего не получится, — пробормотал Джек.

— Я уверена, что получится, если как следует постараться.



— Я стараюсь! — Джек в сердцах хлопнул книгой об стол.

Глупая книжка! Мальчик думал, что запросто её прочитает, когда брал её в школьной библиотеке.

Он любит собак, а эта книга как раз о собаках, с большой фотографией золотистого ретривера на обложке.

Пёс смотрел прямо в камеру, вывалив розовый язык, словно только что остановился после долгого бега.

С этой книжкой не должно было возникнуть никаких сложностей: Джек просто хотел почитать о собаках. Но слова разбегались и не желали складываться в предложения.

— Давай сделаем перерыв, — предложила миссис Икбал. — Ты сегодня и так хорошо поработал, Джек.

Мальчик промолчал. Он уставился на стол и надеялся, что скоро прозвонит звонок или мистер Гарднер пришлёт сюда читать кого-то другого, а ему самому можно будет вернуться в класс. И что самое неприятное: он и вправду старался. Изо всех сил. Но никакие старания не помогали.

В дверь постучали, и миссис Икбал сказала:

— Это, наверное, Эльза. Сейчас её очередь. До свидания, Джек.

Мальчику показалось, что она рада от него избавиться.



Джек уныло поплёлся в класс. У них была математика, которая давалась ему неплохо. Он запросто разбирался в цифрах, в отличие от букв и слов. Но сейчас он был расстроен, взвинчен и зол. Ему совсем не хотелось сидеть на уроке и решать примеры с дробями. Однако мистер Гарднер заметит, что его долго нет, а у завуча, миссис Беллами, есть сверхъестественная способность заходить в класс с проверкой именно в те минуты, когда кто-то

отсутствует без уважительной причины.

Джек открыл дверь и вошёл в помещение, мрачный и хмурый.

Мистер Гарднер посмотрел на него и сразу велел:

— Садись на место, Джек, и включайся в работу. Амара тебе подскажет номера упражнений.

Амара важно кивнула, и, когда Джек уселся за стол, пододвинула ему учебник и показала, что надо решать.

— Ага, — пробормотал он, схватив карандаш.

— Что с тобой? — с любопытством спросила девочка.

— Ничего.

— Ты расстроился из-за чтения? — с сочувствием проговорила Амара.

Джек понимал, что она проявляет дружескую заботу, но от этого



было не легче. Почему всё так несправедливо устроено? Почему одноклассники прекрасно читают вслух, и только ему одному чтение никак не даётся?! А что, если миссис Икбал расскажет дочери, как отвратительно он читал на сегодняшнем дополнительном занятии? Девочка решит, что он совсем глупый.

У Джека опять защипало глаза, и он вдруг разозлился на Амару. И на её маму.

— Я нормально читаю, — огрызнулся он. — Что ты пристала?

— Ты чего такой злой? — спросила Лили, лучшая подруга Амары, сидевшая рядом, и указала на Джека карандашом. — Амара пытается тебя поддержать, а ты на неё рычишь.

Джек сердито уставился на неё.

— Не лезь не в своё дело, Лили. И не тычь в меня карандашом, — добавил мальчик и выбил карандаш из её руки.

Джек просто хотел, чтобы Лили перестала махать у него перед носом этим дурацким карандашом (он думал, что тот упадёт на стол), но не рассчитал силу удара.

Карандаш пролетел через весь класс и попал в ногу мистера Гарднера.

— Смотри, что ты наделал! — в голосе Лили испуг смешался

с восторгом. — Сейчас тебе попадёт!

— Ой, нет... — прошептала Амара, встревоженно наблюдая за мистером Гарднером, который уже подходил к их столу.

— Поскольку вид виноватый у всех троих, похоже, это устроил кто-то из вас? — спросил учитель.

— Извините, мистер Гарднер, — пробормотал Джек, уставившись на стол. — Я не нарочно.

— Как раз нарочно, — вставила Лили, и Амара пихнула её локтем в бок.

— Давай-ка без резких движений, Джек, — заметил мистер Гарднер.

Он ещё пару секунд постоял у их стола, словно хотел сказать что-то ещё, но вдруг прозвенел звонок на перемену, и все помчались в столовую.